

# Ley del senado (SB) 1838 Preguntas frecuentes sobre el Programa de reciclaje de desechos orgánicos residenciales de dos carros



Las comunidades HOA con recolección de dos carros (solo basura y reciclaje), tienen dos opciones para cumplir con la ley SB 1383. Los administradores de propiedad HOA puede seleccionar *bien* un programa de tres carros de desechos verdes y alimentarios recolectados conjuntamente para cada residente o proveer un lugar comunal/compartido para la recolección de desechos alimentarios *solamente*.



## ..... La Ley SB 1383 y cómo le afecta a usted .....

### ¿Qué es la ley SB 1383?

En septiembre de 2016, el anterior Gobernador Jerry Brown promulgó la ley del senado 1383, que establecía objetivos de reducción en las emisiones de metano en todo el estado con el fin de disminuir las emisiones de contaminantes climáticos de corta duración en varios sectores de la economía de California. La ley SB 1383 fija objetivos para lograr una reducción del 75 % en el nivel de eliminación estatal de desechos orgánicos para 2025. Los desechos orgánicos incluyen los desechos alimentarios y otros desechos verdes, como los recortes de jardín. Parte de esta ley exige a las ciudades que establezcan programas de reciclaje de desechos orgánicos para todas las propiedades, incluidas las propiedades residenciales unifamiliares, las residencias multifamiliares y las empresas. Para obtener más información, por favor visite [calrecycle.ca.gov/organics/slcp/](http://calrecycle.ca.gov/organics/slcp/).

### ¿Todos están obligados a reciclar desechos orgánicos?

Sí, todas las residencias unifamiliares, propiedades multifamiliares y empresas comerciales en California están obligadas a reciclar sus desechos orgánicos según la ley SB 1383.

### ¿Afectará este programa mi tasa de recolección rechazada?

Sí, las tasas recuperarán los costos de recolectar y procesar los desechos orgánicos. La Ciudad está trabajando actualmente con Waste Management (WM), el transportista de desechos oficial contratado por la Ciudad, para finalizar un programa y las tarifas, los que se presentarán al Consejo municipal para su aprobación en los próximos meses. Se proporcionará más información a medida que esté disponible.

### ¿Puedo excluirme del nuevo programa de reciclaje de desechos orgánicos?/¿Qué pasa si no produzco desechos orgánicos?

No hay renuncias ni exenciones para zonas residenciales. Según la ley SB 1383, la Ciudad debe proporcionar un servicio de recolección de desechos orgánicos a todos los residentes, independientemente de la generación de desechos. Todos los residentes están obligados a recibir y participar en este servicio.

### ¿Puedo continuar haciendo compostaje en casa?

¡Sí! Los residentes pueden continuar haciendo compostaje en su hogar. Para consultar tutoriales, visite los enlaces de Backyard Composting y/o Worm Composting que puede encontrar en [cityofirvine.org/composting](http://cityofirvine.org/composting).

### ¿La ley SB 1383 exige a los residentes empezar a hacer compostaje en el hogar?

No, los residentes no están obligados a hacer compostaje en su hogar, aunque pueden continuar haciéndolo voluntariamente. La ley exige a las ciudades proporcionar servicio de recolección de desechos orgánicos a todos los residentes. El servicio de desechos alimentarios se incluirá como parte de la recolección en la acera de WM.

### ¿Los residentes están obligados a donar comida?

No, la ley SB 1383 solo exige a ciertas empresas, tales como grandes supermercados y tiendas de alimentación, que donen alimentos comestibles. Sin embargo, si le gustaría presentarse voluntario o donar alimentos, comuníquese con su banco de alimentos local para ver cómo puede ayudar.

Obtenga más información: [cityofirvine.org/ep](http://cityofirvine.org/ep)  
[environmentalprograms@cityofirvine.org](mailto:environmentalprograms@cityofirvine.org)

Funded By  
**CalRecycle**  
Funded by a grant from CalRecycle



# Programa de reciclaje de desechos alimentarios residenciales .....

## Solo tengo dos carros para basura y reciclaje, y no tengo un carro para desechos verdes. ¿Qué opciones tiene HOA para el reciclaje de desechos alimentarios residenciales?

Las comunidades HOA con recolección de dos carros (solo basura y reciclaje), tienen dos opciones para cumplir con la ley SB 1383. Los administradores de propiedad HOA puede seleccionar *bien* un programa de tres carros de desechos verdes y alimentarios recolectados conjuntamente para cada residente o proveer un lugar comunal/compartido para la recolección de desechos alimentarios *solamente*. Se debería elegir solo una opción de programa para toda la comunidad. Una vez que su HOA se haya decidido por un programa, la Ciudad y WM pueden brindar asistencia técnica para implementar el programa. Si tiene preguntas, puede llamar a la línea gratuita de reciclaje de la Ciudad al (949) 724-7669 o escribir a [environmentalprograms@cityofirvine.org](mailto:environmentalprograms@cityofirvine.org). Los administradores de propiedad HOA están autorizados para hacer cambios a la comunidad; los residentes de HOA individuales no deberían comunicarse con la Ciudad o con el Servicio al cliente de WM para agregar la recolección de desechos alimentarios.

## ¿Cómo separo los restos de comida de la basura en el hogar?

Puede mantener separados los desechos alimentarios de la basura teniendo un contenedor designado o un cubo de restos alimentarios dentro de su cocina. Estos contenedores y cubos para desechos pueden comprarse en varias tiendas minoristas y mercados en línea. De forma alternativa, puede guardar los alimentos dentro del refrigerador y congelador usando un contenedor, y vaciarlo directamente en el contenedor de recolección el día de la recolección.

## ¿Qué pasará con los desechos alimentarios recolectados?

Los desechos alimentarios se desviarán del vertedero sanitario y se procesarán para transformarlos en compostaje o energía renovable.

## ¿Cuándo puedo combinar los restos de comida y los recortes de jardín en el carro de desechos orgánicos?

La Ciudad está en la etapa final de creación de un programa de desechos orgánicos residencial con WM. La fecha de inicio prevista de este programa es durante 2023. Se compartirán más noticias cuando se termine de diseñar el programa.

# Materiales aceptables y no aceptables .....

## ¿Qué materiales deberían colocarse en cada contenedor actualmente?

Para saber qué va dónde, visite [cityofirvine.org/household-recycling](http://cityofirvine.org/household-recycling), o consulte su guía de servicio residencial de WM que puede encontrar en [home.wm.com/irvine](http://home.wm.com/irvine).

## ¿Qué tipo de desechos puedo colocar en mi contenedor de desechos orgánicos cuando empiece el nuevo programa?

Los artículos aceptables en el carro de desechos orgánicos (desechos verdes y desechos alimentarios recolectados conjuntamente) pueden incluir pasto, hojas, pequeñas ramas, arbustos, maleza, plantas, semillas, recortes de jardín, virutas, carne, pescado y aves cocinadas o crudas, productos lácteos, frutas, verduras, pan, pasta, arroz, granos, huevos/cáscara de huevos, café/té molido y papel/servilletas manchados con comida.

Las comunidades HOA que optan por un programa de carro comunal diferirán ligeramente. Los artículos aceptables en el contenedor de solo alimentos incluye carne, pescado y aves cocinados y crudos, productos lácteos, frutas, verduras, pan, pasta, arroz, granos, huevos/cáscara de huevos, café/té molido y papel/servilletas manchadas con comida.

## ¿Qué pasa si pongo mis desechos alimentarios en la basura?

Si continúa colocando los desechos alimentarios y los recortes de jardín en el contenedor de basura, podría evaluarse imponer cargos por contaminación. Es crucial que usted clasifique sus desechos correctamente de forma que se puedan reciclar y manipular de forma segura. Colocar basura, material reciclable u orgánico en el contenedor incorrecto se considera contaminación. Además, la Ciudad también podría empezar a imponer multas desde 2024. Para obtener más información, por favor visite [calrecycle.ca.gov/organics/slcp/faq/enforcement](http://calrecycle.ca.gov/organics/slcp/faq/enforcement).

## ¿Dónde pongo las hojas grandes de palmera?

Estas deberían colocarse en el contenedor de basura.

## ¿Puedo colocar productos compostables o biodegradables en el contenedor de desechos orgánicos?

Los artículos aceptables diferirán según el programa de desechos orgánicos que seleccione su HOA. Por favor comuníquese con su HOA/administrador de propiedad para confirmar su programa de desechos orgánicos y materiales aceptables.

## ¿Puedo usar bolsas de plástico para recolectar mis desechos alimentarios?

Los artículos aceptables diferirán según el programa de desechos orgánicos que seleccione su HOA. Por favor comuníquese con su HOA/administrador de propiedad para confirmar su programa de desechos orgánicos y materiales aceptables.

Obtenga más información: [cityofirvine.org/ep](http://cityofirvine.org/ep)  
[environmentalprograms@cityofirvine.org](mailto:environmentalprograms@cityofirvine.org)

Funded By  
**CalRecycle**  
Funded by a grant from CalRecycle



# Cómo mantener los contenedores limpios y frescos .....

## ¿Cómo evito olores en el contenedor de desechos orgánicos?

Considere revestir su carro de curva con recortes de jardín antes de poner sus restos de comida. Alternativamente puede usar una bolsa de papel para recopilar y eliminar de sus desechos alimentarios en el carro de desechos orgánicos o forrar el fondo del carro con papel de periódico. Usted también puede mantener su carro en un área con sombra si es posible.

Dentro de la cocina, considere usar un contenedor o cubo con tapa cerrada y/o un filtro de carbón para disminuir los olores. Vacíe con frecuencia su contenedor interior en su carro de recolección en la acera. Para mantener la frescura, mantenga los restos de comida en una bolsa dentro del refrigerador o congelador hasta el día de recogida. Espolvorear algo de bicarbonato sódico (levadura para hornear) o café molido seco sobre sus restos de comida también podría aliviar el posible olor. Lave y seque con frecuencia los cubos de restos de comida de interior para evitar olores.

## ¿WM ofrecerá un servicio de limpieza para mis carros de recolección?

No; sin embargo, los residentes pueden contactar a un servicio de limpieza externo si lo desean.

## ¿El programa de desechos alimentarios atraerá plagas?

Eso no debería suceder. Los residentes siempre han eliminado los desechos alimentarios; solo que ahora lo harán en un contenedor de diferente color. Para evitar atraer plagas no deseadas a sus carros de recolección, recomendamos tener siempre la tapa cerrada y solo dejar los contenedores en la acera el día de la recolección.



ESCANEE ABAJO PARA SU IDIOMA PREFERIDO:



عربي



繁體中文



简体中文



فارسی



한국인



日本



Español



Tiếng Việt

Obtenga más información: [cityofirvine.org/ep](http://cityofirvine.org/ep)  
[environmentalprograms@cityofirvine.org](mailto:environmentalprograms@cityofirvine.org)

Funded By  
**CalRecycle**  
Funded by a grant from CalRecycle

